

DIE 3-GROSCHEN-OPER

THREEPENNY OPERA
L'OPERA DE QUAT' SOUS

Regie: G. W. Pabst

Deutschland 1931

Länge 111 Min.
Format 35 mm, 1:1.19
Schwarzweiß

Stabliste

Buch Leo Lania
Ladislav Vajda
Béla Balázs, frei nach dem Bühnenstück von Bertolt Brecht, Kurt Weill

Kamera Fritz Arno Wagner
2. Kamera Robert Baberske
Kameraassistenten Carl Moeller
Walter Hrich

Schnitt Hans Oser
Ton Adolf Jansen
Tonassistenten H. Meller
Eugen Hrich

Tonmontage Hans Oser
Musik Kurt Weill
Musikalische Leitung Theo Mackeben
Orchester Lewis-Ruth-Band
Liedtexte Bertolt Brecht
Bauten Andrej Andrejew
Kostüm Max Pretzfelder
Maske Paul Dannenberg
Regieassistenten Marc Sorkin
Herbert Rappaport

Produktionsltg. Wilhelm Löwenberg
Aufnahmeleitung Gustav Rathje
Produzenten Seymour Nebenzahl
Gus Schlesinger
Guido Bagier

Produktion Nero-Film GmbH, Berlin, für Tonbild-Syndikat AG/Warner Bros. Pictures GmbH, Berlin

Uraufführung 19.2.1931, Berlin (Atrium)

Restaurierung 2006 Bundesarchiv-Filmarchiv, Berlin

Eine Veranstaltung des Zeughauskinos des Deutschen Historischen Museums Berlin in Zusammenarbeit mit dem Bundesarchiv-Filmarchiv und CineGraph Babelsberg anlässlich der 56. Internationalen Filmfestspiele Berlin. Mit freundlicher Genehmigung der Präsenz-Film AG, Zürich.



Carola Neher, Rudolf Forster

Foto: Casparius (Stiftung Deutsche Kinemathek – Filmmuseum Berlin)

DIE 3-GROSCHEN-OPER

„An nem schönen blauen Sonntag / Liegt ein toter Mann am Strand / Und ein Mensch geht um die Ecke / Den man Mackie Messer nennt...“ Am 19. Februar 1931 wurde DIE 3-GROSCHEN-OPER im Kino Atrium in Berlin feierlich uraufgeführt. Zum 75. Jahrestag der Uraufführung liegt der Film in einer vom Kameranegativ gezogenen neuen Kopie vor, die auch das fast quadratische Bildformat (1:1.19) des frühen Tonfilms berücksichtigt.

Gedreht wurde der Film „frei nach Brecht“ und mit der „Musik von Weill“ vom 19. September bis 15. November 1930 in den Efa-Studios in der Cicerostraße in Halensee und in der Zeppelin-Halle in Staaken, Berlin. Schon vor der Aufführung hielten Streitigkeiten um den Film die Öffentlichkeit in Atem. Brecht und Weill prozessierten mit der Nero-Film um die Autorenrechte. Die Zensurbehörden führten Attacken gegen die „Bordellballade“ und fürchteten, der Weltmarkt könne „das ganze deutsche Volk für sittlich vollkommen verwahrlost halten“.

Rudolf Arnheim schrieb 1931 in der „Weltbühne“, dass die juristischen Auseinandersetzungen die Diskussionen um den Film bestimmt hätten, „und viele wissen nicht, was für eine wunderschöne Arbeit da geleistet worden ist. Die charmante Süße von Kurt Weills Musik; der adlige Tänzer Rudolf Forster, der Melone und Spazierstöckchen wie Insignien der Schauspielkunst trägt; die geschmeidig gleitende Kamera, die den Schauplatz der Handlung in lautlose Drehung versetzt und ihm dadurch aufs Glücklichste eine märchenhafte Unwirklichkeit verleiht, das benebelnde Perspektivenspiel gespenstisch vergitterter Innenräume, beängstigender Treppen, traumhaft komplizierter Fensterdurchblicke; der ironische Kitsch des Vollmondes und klagender Liebeslieder; die malerische Frechheit der Bettlerbörse; die zierliche, (...) nicht antastbare Anmut, mit der hier ‚verrohend und entsittlichend‘ gewirkt wird – man lasse sich das nicht entgehen!“

Darsteller

| | |
|-------------------|-------------------|
| Mackie Messer | Rudolf Forster |
| Polly Peachum | Carola Neher |
| Tiger-Brown, | |
| Polizeichef | Reinhold Schünzel |
| Bettlerkönig | |
| Peachum | Fritz Rasp |
| Frau Peachum | Valeska Gert |
| Dirne Jenny | Lotte Lenia |
| Pfarrer | Hermann Thimig |
| Straßensänger | Ernst Busch |
| Smith | Wladimir Sokoloff |
| Verbrecher | Paul Kemp |
| | Gustav Püttjer |
| | Oskar Höcker |
| | Krafft Raschig |
| Filch | Herbert Grünbaum |
| Bordellbesitzerin | Sylvia Torff |

THREEPENNY OPERA

“One Sunday morning / Lies a body, just oozin’ life / Someone’s sneaking ‘round the corner / Tell me, could that someone be Mack the Knife...” On 19 February 1931, DIE 3-GROSCHEN-OPER was premiered with great aplomb in the Atrium Cinema in Berlin. A new print, struck from the original camera negative, has now been released to commemorate the 75th jubilee of this premiere; the current print has the same, virtually square format (1:1.19) of early sound cinema.

The film, “loosely based on Brecht”, and “with Weill’s music”, was shot from 19 September to 15 November 1930 at Efa Studios in Cicero Street in Berlin’s Halensee district and in the Zeppelin Hall in Staaken on the outskirts of the city. Prior to the film’s screening, the public were kept in suspense by a hefty dispute. Brecht and Weill filed suits against the company, Nero Film, for breach of copyright, and the censorship authorities attacked the film for its use of “bordello ballads”, fearing that the rest of the world would come to regard “all Germans as being morally degenerate.”

In 1931, Rudolf Arnheim wrote in the “Weltbühne” that all discussion about the film had been characterised by these legal disputes and that, as a result, “many people were not aware of what a marvellous achievement the film is. The charming sweetness of Kurt Weill’s music; the aristocratic dancer Rudolf Forster, who sports his bowler hat and walking cane as if they were the insignia of his acting profession; the lithesome, gliding camerawork, turning the scene of the narrative into a soundless gyration, lending it a highly successful, fabulous irreality; the playful, dizzying perspectives on barred and ghostly rooms; the frightening staircases and fantastically complex views through windows; the ironic kitsch of the full moon and the mournful love songs; the painterly brashness of the beggar’s shop; the delicate (...) inoffensive grace by which the film ‘coarsens and corrupts’ – one wouldn’t want to miss out on all that!”



G. W. Pabst

Foto: Casparius

Biografie

Geboren am 27.8.1885 in Raudnitz, Böhmen. Gestorben am 29.5.1967 in Wien. Ab 1904 Bühnenschauspieler, 1910-14 in New York. Ab 1922 beim Film in Berlin und Partner des Produzenten Carl Froelich. Dreht von Mitte der 20er bis Anfang der 30er Jahre bedeutende Meisterwerke des Weimarer Kinos, nach 1933 in Frankreich und den USA. In Österreich vom Kriegsbeginn überrascht, bleibt er in Deutschland. hier kann er nicht wieder an die frühen Arbeiten anknüpfen.

Biography

Born in Raudnitz in Bohemia on 27.8.1885, he died in Vienna on 29.5.1967. He began his career as a stage actor in 1904, working in New York from 1910-14. He entered the film industry in 1922 in Berlin where he joined producer Carl Froelich. He created the key masterpieces of Weimar cinema, moving on to France in 1933, then to the USA. He was in Austria when the outbreak of war took him by surprise. Returning to Germany, he was unable to follow up on the success of his early works.

Biographie

Né le 27-8-1885 à Raudnitz, en Bohême. Mort à Vienne le 29-5-1967. Comédien de théâtre à partir de 1904. Séjourne à New York de 1910 à 1914. Travaille dans le cinéma, à Berlin, à partir de 1922. Partenaire du producteur Carl Froelich. Réalise de remarquables chefs d'œuvre du cinéma de la République de Weimar. Tourne en France puis aux USA après 1933. Pabst, déconcerté, est en Autriche au début de la guerre. Il reste finalement en Allemagne mais sans pouvoir renouer avec ses œuvres antérieures.

L'OPERA DE QUAT' SOUS

« Par un beau dimanche, sous un ciel bleu / Un homme mort gît sur la berge / Et quelqu'un tourne le coin / Qu'on appelle Mackie-le-Surineur... » Le 19 février 1931, on célébra à Berlin, au cinéma Atrium, la première du film DIE 3-GROSCHEN-OPER. Pour le 75e anniversaire de cette première, une nouvelle copie, tirée à partir du négatif de la caméra, est disponible ; elle tient également compte du format presque carré de l'image (1:1.19) des premiers films parlants.

Tourné à Berlin du 19 septembre au 15 novembre 1930 dans les studios Efa de la Cicerostrasse, à Halensee, et dans le hall Zeppelin de Staaken, le film s'inspire librement du texte de Brecht et utilise la musique de Weill. Dès avant la première, des différends au sujet du film tinrent le public en haleine. Brecht et Weill étaient en procès avec Nero-Film sur la question des droits d'auteur. Les autorités de censure lancèrent une attaque contre la ballade du bordel, craignant que le marché mondial ne « considère tout le peuple allemand comme totalement corrompu pour ce qui est des mœurs ».

Rudolf Arnheim écrivit en 1931 dans la revue « Weltbühne » que les conflits juridiques avaient dominé les débats autour du film et que « beaucoup ignoraient quel merveilleux travail avait été réalisé. La suavité charmante de la musique de Kurt Weill, le noble danseur Rudolf Forster, qui porte le melon et la badine comme des emblèmes de l'art dramatique ; la caméra glissant avec souplesse, qui transpose le lieu de l'intrigue dans une rotation silencieuse et lui confère ainsi avec bonheur une irréalité féerique ; le troublant jeu de perspective d'espaces intérieurs grillagés, d'escaliers angoissants, de vues par les fenêtres, complexes comme en rêve ; le kitsch ironique de la pleine lune et des plaintes d'amour ; la pittoresque insolence de la bourse des mendiants ; la grâce délicate, (...) insaisissable avec laquelle on agit ici 'en brutalisant et en dépravant' – il ne faut pas manquer ça ! »

Filmografie

- 1921 IM BANNE DER KRALLE
Regie: Carl Froelich, Darsteller
- 1922 DER TAUGENICHTS
Regie: Carl Froelich, Drehbuch und Regieassistent
LUISE MILLERIN
Regie: Carl Froelich, Drehbuch und Regieassistent
- 1923 DER SCHATZ
- 1924 GRÄFIN DONELLI
- 1925 DIE FREUDLOSE GASSE
- 1926 GEHEIMNISSE EINER SEELE
MAN SPIELT NICHT MIT DER LIEBE
- 1927 DIE LIEBE DER JEANNE NEY
- 1928 ABWEGE
- 1929 DIE BÜCHSE DER PANDORA
TAGEBUCH EINER VERLORENEN
DIE WEISSE HÖLLE VOM PIZ PALÜ
Co-Regie: Arnold Fanck
- 1930 SKANDAL UM EVA
WESTFRONT 1918
MORAL UM MITTERNACHT
Regie: Marc Sorkin,
Künstlerische Oberleitung
- 1931 DIE 3-GROSCHEN-OPER
L'OPERA DE QUAT' SOUS
KAMERADSCHAF
- 1932 DIE HERRIN VON ATLANTIS
L'ATLANTIDE
THE MISTRESS OF ATLANTIS
- 1933 DU HAUT EN BAS
L'OPERA DE QUAT' SOUS
CETTE NUIT-LA
- 1934 A MODERN HERO
JEUNES FILLES EN DETRESSE
- 1937 MADEMOISELLE DOCTEUR
- 1938 LE DRAME DE SHANGHAI
- 1941 KOMÖDIANTEN
- 1943 PARACELUS
- 1945 DER FALL MOLANDER
- 1947 DER PROZESS
- 1949 GEHEIMNISVOLLE TIEFE
DUELL MIT DEM TOD
Regie: Paul May,
Künstlerische Oberleitung
1-2-3 AUS!
Regie: J. A. Hübler Kahla,
Künstlerische Oberleitung
- 1951 RUF AUS DEM ÄTHER
Regie: Georg C. Klaren,
Künstlerische Oberleitung
- 1953 COSE DA PAZZI
LA CONSIENCIA ACUSA
- 1954 DAS BEKENNTNIS DER INA KAHR
- 1955 ES GESCHAH AM 20. JULI
- 1956 ROSEN FÜR BETTINA
DURCH DIE WÄLDER, DURCH DIE AUEN